

西夏写本《大乘阿毗达磨集论》缀考*

王 龙

内容摘要:《大乘阿毗达磨集论》是无著菩萨汇集《阿毗达磨经》中的要义所作的一部论著,现存梵文本、藏文本和西夏文本。俄罗斯科学院东方文献研究所收藏的西夏文本《大乘阿毗达磨集论》,是发现的极少量的西夏文“对法”类作品之一,译自唐玄奘同名汉文本,仅存卷三。而西夏文本《大乘阿毗达磨集论》存世的两个抄件 инв. № 70 和 инв. № 2651 则可以直接缀合。

关键词:《大乘阿毗达磨集论》 西夏文 инв. № 70 инв. № 2651 缀合

存世的西夏文“对法”类作品主要有三种。第一种是《阿毗达磨顺正理论》,分藏俄罗斯科学院东方文献研究所^①和中国国家图书馆^②。第二种是《阿毗达磨大毗婆沙论》残片,分藏日本天理图书馆^③和中国文化遗产研究院^④。第三种就是本文介绍的俄罗斯科学院东方文献研究所收藏的《大乘阿毗达磨集论》^⑤,且存世的两个抄件可以直接缀合,这一点是前人在著录中没有注意到的。

* 本文系国家社科基金项目“黑水城出土西夏文藏传佛教史料研究”(项目编号:11BMZ018)阶段性成果。

① Е.И. Кычанов. Каталог тангутских буддийских памятников, Киото, Университет Киото, 1999, стр. 448.

② 宁夏大学西夏学研究中心、中国国家图书馆、甘肃五凉古籍整理研究中心:《中国藏西夏文献》,甘肃人民出版社、敦煌文艺出版社,2005年,第263-313页。

③ 武宇林、荒川慎太郎:《日本藏西夏文文献》,中华书局,2010年,第262、384页。

④ Nie Hongyin, “Tangut Fragments Preserved in the China National Institute of Cultural Heritage”, И.Ф. Попова сост. Тангуты в Центральной Азии, Москва: Издательская фирма «Восточная литература», 2012. с.271-278.

⑤ 《大乘阿毗达磨集论》(Mahāyānābhidharma sangīti-śāstra),亦称《阿毗达磨集论》,略称《集论》、《对法论》。经名取梵语(Abhidharma)“阿毗达磨”,意译“对法”、“大法”、“论”等。

摄者云何？色蕴中摄□□□处？十全一少分也。受蕴中摄几处几□□□□□

инв. № 2651:

也。如受蕴，想行蕴亦与彼一般。识蕴中摄几界几处？七界一处也。眼界中摄几蕴几处？色蕴少分一处全。如眼界，耳鼻舌身、色声香味触界亦与彼一般。

对应的汉文见《大正藏》第31册第673页上栏。下面引文中的“||”号表示断裂处：

何等具分摄？谓所有法蕴界处所摄，能摄全分，应知具分摄。何等更互摄？谓色蕴摄几界几处？十全一少分。受蕴摄几界几处？一少分。||如受蕴，想行蕴亦尔。识蕴摄几界几处？七界一处。眼界摄几蕴几处？色蕴少分一处全。如眼界，耳鼻舌身、色声香味触界亦尔。

根据汉文可知，инв. № 70号写本的第一处残损所缺三字，参照上下文可补作“𑖦𑖨𑖦”（几界几）；第二处残损所缺五字，参照上下文可补作“𑖦𑖨𑖦𑖨𑖦”（界摄一少分）。

至此我们确认，俄藏《大乘阿毗达磨集论》的инв. № 70和инв. № 2651两件写本可以直接缀合。

【作者简介】王龙，中国社会科学院世界宗教研究所博士后。研究方向：西夏佛教及文献语言学。